



## MITTEILUNGSBLATT

Studienjahr 2011/2012 – Ausgegeben am 14.10.2011 – 5. Stück

**Sämtliche Funktionsbezeichnungen sind geschlechtsneutral zu verstehen.**

### VERORDNUNGEN, RICHTLINIEN

#### **18. Verordnung über die Anerkennung von Leistungen des Bakkalaureatsstudiums Übersetzen und Dolmetschen (A 031 XXX YYY) nach UniStG für das Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (Version 2011) (A 032 XXX YYY)**

##### **Anwendungsbereich**

§ 1. Diese Verordnung regelt die Anerkennung von im Rahmen des Bakkalaureatsstudiums Übersetzen und Dolmetschen erbrachten Studienleistungen für Leistungen des Bachelorstudiums Transkulturelle Kommunikation (Version 2011) und hat Gültigkeit für jene Studierende, die auf das Bachelorstudium umsteigen.

Die Anerkennung bezieht sich auf den folgenden Studienplan bzw. das folgende Curriculum in der jeweils geltenden Fassung:

Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen UniStG (A 031 XXX YYY): Studienplan für das Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen, erschienen im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UOG 93, Stück XXIX, Nr. 274, am 27.06.2003, im Studienjahr 2002/03.

Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (A 032 XXX YYY): Curriculum für das Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (Version 2011), erschienen im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 25. Stück, Nr. 194, am 28.06.2011, im Studienjahr 2010/2011.

§ 2. Die 8 Semesterstunden Freie Wahlfächer (§ 6 Studienplan Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen UniStG) werden, sofern sie vor der Unterstellung in das neue Curriculum absolviert wurden, anerkannt für:

| <b>Lehrveranstaltung aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (Version 2011)</b>   | <b>SSt</b>          | <b>ECTS</b>         |
|---|---------------------|---------------------|
| [M14] Pflichtmodul Meta-Skills:<br>VO Präsentationstechniken<br><b>und</b><br>VO Informationsdesign; Medienkompetenz Grafik und DTP<br><b>und</b><br>VO Projektmanagement | 1<br><br>2<br><br>2 | 1<br><br>2<br><br>2 |

|  |   |   |
|--|---|---|
| [M3] Pflichtmodul Kultur und Kommunikation - Basis:<br>VO Lingua-franca Communication and Global English               | 2 | 2 |
| [M9] Pflichtmodul Fachkommunikation und Wissenstransfer:<br>VO Sprachtechnologien, Informations- und Wissensmanagement | 2 | 2 |

§ 3. Nachstehende Tabelle regelt die Anerkennung von absolvierten Lehrveranstaltungen des Bakkalaureatsstudiums Übersetzen und Dolmetschen (A 031 XXX YYY) nach UniStG für das Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (Version 2011) (A 032 XXX YYY).

**Anerkennung von absolvierten Lehrveranstaltungen des Bakkalaureatsstudiums Übersetzen und Dolmetschen (A 031 XXX YYY) für das Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (Version 2011) (A 032 XXX YYY):**

| <b>Lehrveranstaltung/en aus dem Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen</b>                      | <b>SSt</b> | <b>ECTS</b> | <b>wird/ werden anerkannt für Lehrveranstaltung/en aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (Version 2011)</b>  | <b>SSt</b> | <b>ECTS</b> |
|--|------------|-------------|--|------------|-------------|
| VO Einführung in die interkulturelle Kommunikation   | 2          | 2           | [M3] Pflichtmodul Kultur und Kommunikation - Basis:<br>VO Transkulturelle Kommunikation: Probleme und Lösungsansätze   | 2          | 2           |
| VO Einführung in Recht und Wirtschaft im internationalen Rahmen  | 3          | 3           | [M10] Pflichtmodul Translatorische Basiskompetenz 1:<br>VO Diversität und Ethik der Transkulturellen Kommunikation<br><b>und</b><br>[M3] Pflichtmodul Kultur und Kommunikation - Basis:<br>VO Recht und Wirtschaft im kommunikativen Kontext | 2<br>2     | 3<br>2      |
| VO Einführung in studienrelevante Berufsbilder<br><b>und</b><br>Kulturkunde 1. FS (Studieneingangsphase) | 1<br>2     | 1<br>2      | [M1] Pflichtmodul Transkulturalität  | 6          | 10          |
| UE Schriftliche und mündliche Kommunikation (Deutsch)  | 4          | 8           | [M9] Pflichtmodul Fachkommunikation und Wissenstransfer:<br>VO Einführung in die Fachkommunikation<br><b>und</b><br>[M7] Pflichtmodul Text und Diskurs – Basis:<br>UE Textkompetenz: A-Sprache   | 2<br>2     | 2<br>4      |

| <b>Lehrveranstaltung/en aus dem Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen</b>   | <b>SSt</b>  | <b>ECTS</b> | <b>wird/ werden anerkannt für Lehrveranstaltung/en aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (Version 2011)</b> | <b>SSt</b> | <b>ECTS</b> |
|---|-------------|-------------|---|------------|-------------|
| VO Grammatik 1. FS<br><b>und</b><br>VO Grammatik 2. FS<br><b>und</b><br>2. UE Translatorische Basiskompetenz Mutter-/ Bildungssprache – 1. FS | 2<br>2<br>2 | 2<br>2<br>4 | [M2] Pflichtmodul Mehrsprachigkeit  | 7          | 10          |
| UE Grammatik 1. FS  | 2           | 4           | [M4] Pflichtmodul Sprache und Kommunikation: B-Sprache: UE Grammatik im Kontext: B-Sprache                                  | 2          | 4           |
| UE Leseverstehen und schriftliche Textproduktion 1. FS  | 2           | 4           | [M4] Pflichtmodul Sprache und Kommunikation: B-Sprache: UE Lesekompetenz und Textproduktion: B-Sprache                      | 2          | 4           |
| UE Hörverstehen und schriftliche Textproduktion 1. FS   | 2           | 4           | [M4] Pflichtmodul Sprache und Kommunikation: B-Sprache: UE Hörkompetenz und Textproduktion: B-Sprache                       | 2          | 4           |
| UE Mündliche Kommunikation 1. FS  | 2           | 4           | [M4] Pflichtmodul Sprache und Kommunikation: B-Sprache: UE Mündliche Kommunikation: B-Sprache                               | 1          | 2           |
| UE Grammatik 2. FS  | 2           | 4           | [M5] Pflichtmodul Sprache und Kommunikation: C-Sprache: UE Grammatik im Kontext: C-Sprache                                  | 2          | 4           |
| UE Leseverstehen und schriftliche Textproduktion 2. FS  | 2           | 4           | [M5] Pflichtmodul Sprache und Kommunikation: C-Sprache: UE Lesekompetenz und Textproduktion: C-Sprache                      | 2          | 4           |
| UE Hörverstehen und schriftliche Textproduktion 2. FS   | 2           | 4           | [M5] Pflichtmodul Sprache und Kommunikation: C-Sprache: UE Hörkompetenz und Textproduktion: C-Sprache                       | 2          | 4           |
| Mündliche Kommunikation 2. FS   | 2           | 4           | [M5] Pflichtmodul Sprache und Kommunikation: C-Sprache: UE Mündliche Kommunikation: C-Sprache                               | 1          | 2           |
| VO Translationswissenschaft: Hauptvorlesung   | 2           | 2           | [M12] Pflichtmodul Einführung in die Translationswissenschaft: VO Einführung in die Translationswissenschaft                | 2          | 2           |

| <b>Lehrveranstaltung/en aus dem Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen</b>                                     | <b>SSt</b> | <b>ECTS</b> | <b>wird/ werden anerkannt für Lehrveranstaltung/en aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (Version 2011)</b>  | <b>SSt</b> | <b>ECTS</b> |
|---|------------|-------------|--|------------|-------------|
| PS Translationswissenschaft: Proseminar   | 2          | 4           | [M12] Pflichtmodul Einführung in die Translationswissenschaft: VO Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens<br><b>und</b><br>[M15] Pflichtmodul Bachelorarbeit: SE Transkulturelle Kommunikation | 1<br><br>2 | 2<br><br>10 |
| VO Methodik der Terminologie und Hilfsmittelkunde   | 2          | 2           | [M9] Pflichtmodul Fachkommunikation und Wissenstransfer: VO Terminologie und Hilfsmittelkunde  | 2          | 2           |
| VO Internationale Organisationen  | 2          | 2           | [M9] Pflichtmodul Fachkommunikation und Wissenstransfer: VO Transkulturelle Kommunikation: Unternehmenskommunikation, Marketingkommunikation   | 2          | 2           |
| VO Translatorische Methodik   | 2          | 2           | [M10] Pflichtmodul Translatorische Basiskompetenz 1: VO Translatorische Methodik   | 2          | 2           |
| 1. UE Textkompetenz 1. FS   | 2          | 4           | [M7] Pflichtmodul Text und Diskurs – Basis: VOUE Textsorten, Textqualität, Textwirkung: B-Sprache  | 2          | 3           |
| 2. UE Textkompetenz 1. FS   | 2          | 4           | [M8] Pflichtmodul Text und Diskurs – Vertiefung: UE Textkompetenz schriftlich: B-Sprache   | 2          | 4           |
| 3. UE Textkompetenz 1. FS   | 2          | 4           | [M8] Pflichtmodul Text und Diskurs – Vertiefung: UE Textkompetenz mündlich: B-Sprache  | 2          | 4           |
| VO Fachsprache Recht und Wirtschaft 1. FS   | 2          | 2           | [M9] Pflichtmodul Fachkommunikation und Wissenstransfer: VO Fachkommunikation und Wissenstransfer: A-Sprache   | 2          | 2           |
| 1. VO Fachsprachen 1. FS (wahlweise aus den Fachbereichen Geisteswissenschaften, Medizin, Naturwissenschaften, Technik) | 2          | 2           | [M9] Pflichtmodul Fachkommunikation und Wissenstransfer: VO Fachkommunikation und Wissenstransfer: B-Sprache   | 2          | 2           |

| <b>Lehrveranstaltung/en aus dem Bakkalaureatsstudium<br/>Übersetzen und Dolmetschen</b>                                    | <b>SSSt</b> | <b>ECTS</b> | <b>wird/ werden anerkannt für<br/>Lehrveranstaltung/en aus dem Bachelorstudium<br/>Transkulturelle<br/>Kommunikation<br/>(Version 2011)</b> | <b>SSSt</b> | <b>ECTS</b> |
|--|-------------|-------------|---|-------------|-------------|
| VO Kulturkunde 1. FS<br>(Hauptstudium)   | 2           | 2           | [M6] Pflichtmodul Kultur und Kommunikation – Vertiefung:<br>VO Kultur und Kommunikation 2:<br>B-Sprache                                     | 2           | 3           |
| UE Kulturkunde 1. FS<br>(Hauptstudium)   | 2           | 4           | [M6] Pflichtmodul Kultur und Kommunikation – Vertiefung:<br>PS Kultur und Kommunikation:<br>B-Sprache                                       | 2           | 4           |
| 1. UE Translatorische Basiskompetenz 1.FS – Mutter-/ Bildungssprache   | 2           | 4           | [M10] Pflichtmodul Translatorische Basiskompetenz 1:<br>UE Translatorische Basiskompetenz: A-/B-Sprache                                     | 2           | 4           |
| 1. UE Textkompetenz 2. FS  | 2           | 4           | [M7] Pflichtmodul Text und Diskurs – Basis:<br>VOUE Textsorten, Textqualität, Textwirkung: C-Sprache  | 2           | 3           |
| 2. UE Textkompetenz 2. FS  | 2           | 4           | [M8] Pflichtmodul Text und Diskurs – Vertiefung:<br>UE Textkompetenz schriftlich: C-Sprache   | 2           | 4           |
| 3. UE Textkompetenz 2. FS  | 2           | 4           | [M8] Pflichtmodul Text und Diskurs – Vertiefung:<br>UE Textkompetenz mündlich: C-Sprache  | 2           | 4           |
| 1. VO Fachsprachen 2. FS<br>(wahlweise aus den Fachbereichen Geisteswissenschaften, Medizin, Naturwissenschaften, Technik) | 2           | 2           | [M9] Pflichtmodul Fachkommunikation und Wissenstransfer:<br>VO Fachkommunikation und Wissenstransfer: C-Sprache                             | 2           | 2           |
| VO Kulturkunde 2. FS   | 2           | 2           | [M3] Pflichtmodul Kultur und Kommunikation – Basis:<br>VO Kultur und Kommunikation 1:<br>C-Sprache  | 2           | 2           |
| UE Kulturkunde 2. FS   | 2           | 4           | [M6] Pflichtmodul Kultur und Kommunikation – Vertiefung:<br>PS Kultur und Kommunikation:<br>C-Sprache                                       | 2           | 4           |
| 1. UE Translatorische Basiskompetenz 2. FS – Deutsch   | 2           | 4           | [M10] Pflichtmodul Translatorische Basiskompetenz 1:<br>UE Translatorische Basiskompetenz: C-Sprache  | 2           | 4           |
| UE Methodik der Terminologie und Hilfsmittelkunde  | 2           | 4           | [M13] Pflichtmodul Berufsfelder und weiterführende Spezialisierungen:<br>VO Einführung ins Übersetzen                                       | 2           | 2           |

| <b>Lehrveranstaltung/en aus dem Bakkalaureatsstudium Übersetzen und Dolmetschen</b> | <b>SSt</b> | <b>ECTS</b> | <b>wird/ werden anerkannt für Lehrveranstaltung/en aus dem Bachelorstudium Transkulturelle Kommunikation (Version 2011)</b> | <b>SSt</b> | <b>ECTS</b> |
|---|------------|-------------|---|------------|-------------|
| UE Einführung ins Dolmetschen einschließlich Notizentechnik                         | 2          | 4           | [M13] Pflichtmodul Berufsfelder und weiterführende Spezialisierungen:<br>VO Einführung ins Dolmetschen                      | 2          | 2           |
| UE Einführung in das Magisterstudium „Medien- und Literaturübersetzen“              | 2          | 4           | [M13] Pflichtmodul Berufsfelder und weiterführende Spezialisierungen:<br>UE Einführung ins Übersetzen und Dolmetschen       | 2          | 4           |

§ 4. Diese Verordnung tritt mit dem auf die Verlautbarung folgenden Tag in Kraft.

Die Studienpräses:  
K o p p

Die Studienprogrammleiterin:  
S z o n d y